

Fordítás szerbről magyar nyelvre:

Az Egyesületről szóló Törvény 78. és 12. szakasza rendelkezései értelmében („A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye” 51/09 sz.) a **Vajdasági Magyar Folklórközpont** 2011. január 29.-én megtartott közgyűlésén elfogadta az egyesület új

ALAPSZABÁLYZATÁT Vajdasági Magyar Folklórközpont

Vonalkód: 0 000092 980396

A megvalósítási célok területe

1. szakasz

A **Vajdasági Magyar Folklórközpont** (a továbbiakban: Egyesület) nem a kormányhoz tartozó, független, önálló és non profit egyesület, amelyet meghatározatlan időre alapítottak a néphagyomány megőrzése céljából, a magyar népművészet és a magyar kézművesség ápolására 1995.09.02.-án Szabadkán és bejegyzésre került a Társadalmi Szervezetek Nyilvántartójába a Szerb Köztársaság Belügyminisztériuma Szabadkai Titkárságán a 427. folyószám alatt, anyakönyvi száma 08614393, adószáma 101805246.

Az Egyesület célkitűzései

2. szakasz

Az Egyesület célkitűzései:

- a) az egész magyarság népművészeti hagyományai gazdagságának a megismertetése (szellemi/nemanyagi és anyagi kulturális hagyományok), azoknak a megőrzése, fenntartása, ápolása, feldolgozása, bemutatása, népszerűsítése és művelése mindennek előtt a népzene, a néptáncok és a népi kézművesség (alkotói népművészet) területén;
- b) központot létrehozni, amely összegyűjti, rendszerezi és a tagság számára, illetve minden érdeklődő számára az írott, audiovizuális és más dokumentumokat, amelyek a magyar szellemiséggel és a magyar etnográfia tárgyaival kapcsolatban van;
- c) információk kicserélése és az információk egyeztetése a folklórral kapcsolatban a tagság keretén belül és más érdeklődőkkel (kiállítások programja, prezentációk, koncertek, tanfolyamok, táborozások, előadások, konferenciák, stb. helye és időpontja).

3. szakasz

Célkitűzései megvalósítása érdekében az Egyesület különös tekintettel:

- a) központi médiotárt hogy létre, amelyben elhelyezést nyer az etnográfia teljes összegyűjtött anyaga, amely írott vagy audiovizuális formában jelent meg;
- b) szaktanácsai szolgálatot biztosít az alapfokú és haladó képzésben a népművészek számára – szellemi alkotók és a népi kézművesség művelői számára, valamint minden érdeklődő számára, de különösen olyanok számára, akik folklórral foglalkozó intézményekben és egyesületekben dolgoznak;
- c) az említett szakterületek keretén belül magyarányú táborozásokat, fesztiválokat.



- kiállításokat, versenyeket rendez;
- d) segíti, megszervezi és irányítja az anyaggyűjtést a még nem feltárt etnológiai leletekkel kapcsolatban;
 - e) segíti és fejleszti a tudatos szolidaritást a tagság körében és hathatósan képviseli a tevékenységükkel kapcsolatos érdekeket különböző fórumokon;
 - f) a széles nyilvánosságot tájékoztatja a magyarokkal kapcsolatos népművészeti hagyományokat, mint az egységes magyar kultúra szerves részét;
 - g) törekszik, hogy a szűkebb és a tágabb környezet ismerje el azokat az értékeket, amelyeket a tagság terjeszt;
 - h) képzési programokat dolgoz ki, és oktató és továbbképzési tanfolyamokat szervez;
 - i) nonprofit kiadótevékenységgel foglalkozik a szakterülettel kapcsolatos publikációk megjelentetésével.

Elnevezés és székhely

4. szakasz

Az Egyesület elnevezése a hivatalos nyelvhasználatban lévő nyelveken:

Мађарски фолклорни центар у Војводини – szerb nyelven ciril betűkkel.

Vajdasági Magyar Folklórközpont – magyar nyelven

Mađarski folklorni centar u Vojvodini – horvát nyelven és szerb nyelven latin betűkkel.

Rövidített elnevezés ciril betűkkel: **БМФ**

Rövidített elnevezés latin betűkkel: **VMF**

Az Egyesület székhelye **Szabadka**, Dózsa György u. 17. sz.

A Egyesület működési területe a Szerb Köztársaság

A tagságba vétel feltételei, lehetőségei és a tagság megszűntetése

5. szakasz

Az egyesület tagja lehet minden jogi és természetes személy, aki elfogadja és tiszteletben tartja az Egyesület célkitűzéseit, Alapszabályzatát és írásban bejelenti az Egyesület Elnökségének a belépési szándékát.

Kiskorú gyermek a betöltött 14. életével lehet az Egyesület tagja, ha mellékli a törvényes képviselőjének a hitelesített jóváhagyó nyilatkozatát.

A 14 évnél fiatalabb személy ezen szakasz 1. bekezdése alapján a törvényes képviselője bejelentése útján lehet az Egyesület tagja.

6. szakasz

Az Egyesület tagjai lehetnek:

- rendes tagok,
- tiszteletbeli tagok vagy
- támogató tagok.

7. szakasz

A tagfelvételtől szóló határozatot az Egyesület elnöksége hozza meg (a továbbiakban: „Elnökség”) és erről a kérelmezőt haladéktalanul tájékoztatja.

Az Egyesület tagsága megszűnhet: kilépéssel, törléssel és kizárással.



Egy tag kilépési írásbeli nyilatkozattal szüntetheti meg tagságát. A kiskorú kilépéséhez nem szükséges a törvényes képviselő jóváhagyása.

Az Egyesület tagja törölhető a tagságból, ha a tag nem aktív, vagy ha több mint egy évig nem fizeti a tagdíjat.

Az Egyesület tagja kizárható a tagságból, ha nem tiszteli ezen Alapszabály rendelkezéseit, vagy pedig árt az Egyesület tekintélyének.

A tagság megszűnéséről szóló határozatot a közgyűlés hozza meg az Elnökség megindokolt javaslatára.

A tagnak lehetőséget kell adni, hogy nyilatkozzon arról, hogy miért nyújtották be a javaslatot a kizárásával kapcsolatban.

A tagság jogai, kötelezettségei és felelősége

8. szakasz

(1) Az egyesület rendes tagjának joga, hogy:

- 1) mást tagokkal egyenrangúan részt vegyen az Egyesület munkájában és az Egyesület céljainak a kinyilvánításában;
- 2) közvetlenül részt vesz a Közgyűlés döntéshozatalában, valamint az Egyesület megválasztott képviselőin keresztül;
- 3) válasszon és megválaszthatják az Egyesület vezető szerveibe;
- 4) tájékoztassák az Egyesület munkájáról és aktivitásairól;
- 5) javaslatokat tegyen az Egyesület munkájával kapcsolatban.

(2) A tag köteles, hogy

- 1) tevékenyen járuljon hozzá az Egyesület céljainak az eléréséhez;
- 2) érdeklődésének megfelelően vegyen részt az Egyesület aktivitásaiban;
- 3) fizesse a tagdíjat;
- 4) más tevékenységet folytasson, amivel az Elnökség megbízza.

9. Szakasz

Az Egyesület tiszteletbeli tagja lehet az a személy, aki az előző tevékenységével támogatta az Egyesület megvalósítási céljait és akit erre a Közgyűlés előterjeszt és az aki ezt a jelölést el is fogadja.

A tiszteletbeli tag jogait az Alapszabályzat 8. szakasz 1. bek. 1., 4. és 5. határozza meg.

A tiszteletbeli tagnak nincs kötelezettsége az Egyesülettel szemben.

10. szakasz

Az egyesület támogató tagja lehet az a fizikai vagy jogi személy, aki önkéntes erkölcsi és anyagi támogatást nyújt az Egyesületnek, akit az Elnökség az ilyen fajta tagságra kiválaszt. Az elnökség vállalhat kötelezettségeket a támogató taggal szemben, amennyiben ez a kötelezettség nem áll ellentétben ezen Alapszabályzat, vagy a törvény rendelkezéseivel.

A támogató tag jogait az Alapszabályzat 8. szakasz 1. bek. 1., 4. és 5. határozza meg.

A támogató tag kötelezettségeit szerződés határozza meg, amelyet a támogató tag és az Elnökség hoz létre a tagság ilyen fajta meghatározásánál.



Belső felépítés

11. szakasz

Az Egyesület szervei a Közgyűlés és az Elnökség. A képviseleti teendőket az Egyesület elnöke látja el és az ő távollétében az Egyesület alelnöke az elnök írásbeli meghatalmazása alapján.

Az Egyesület Közgyűlése

12. szakasz

Az Egyesület közgyűlését az Egyesület minden tagja képviseli.

A Közgyűlésre való meghívást kézbesítik minden tiszteletbeli és támogató tagnak is, akik részt vehetnek a Közgyűlésen szavazati jog nélkül.

A Közgyűlés rendszerint évente egyszer jön össze.

Rendkívüli Közgyűlés összehívható az elnök írásbeli meghívója alapján. Az Egyesület elnöke összehívhatja a rendkívüli Közgyűlést, amennyiben azt a tagság egy harmada kezdeményezi. A kezdeményezést az Egyesület elnökének kell benyújtani írásban és egyben fel kell sorolni a megtárgyalandó kérdéseket. Amennyiben az Egyesület elnöke a tagság egyharmados kezdeményezésére sem hívja össze a Közgyűlést 8 napon belül, akkor a kezdeményezők további 8 napon belül összehívhatják a Közgyűlést. Amennyiben a kezdeményezők elmulasztják a Közgyűlés összehívásának a határidejét, akkor a Közgyűlést ebben a tárgykörben nem lehet megtartani.

Az Egyesület Közgyűlését az elnök hívja össze írásban, feltüntetve a napirendi pontok javaslatát. A Közgyűlést szabály szerint az Egyesület elnöke vezeti, akadályoztatása esetén a Közgyűlést az alelnök vezeti. Az alelnök akadályoztatása esetén a közgyűlés nyilvános szavazáson a gyűlés előtt nevezi ki a Közgyűlés elnöklőjét.

13. szakasz

A Közgyűlés:

- 1) meghozza a működési tervet;
- 2) elfogadja az alapszabályzatot, valamint annak változásait és kiegészítéseit;
- 3) az Elnökség javaslatára értelmezi ezen Alapszabályzat rendelkezéseit;
- 4) elfogadja az Egyesület más általános okiratait;
- 5) megválasztja és felmenti az Elnökség tagjait;
- 6) megtárgyalja és elfogadja, évente legalább egyszer, az Elnökség beszámolóját;
- 7) Megtárgyalja és elfogadja a pénzügyi tervet és a pénzügyi jelentést;
- 8) döntést hoz más egyesületek és szövetségekkel és társulásokkal való együttműködésről az országon belül és külföldön;
- 9) meghatározza a tagdíjat;
- 10) kinevezi az Egyesület tiszteletbeli tagjait;
- 11) döntést hoz az Egyesületben való tagság megszűnéséről;
- 12) döntést hoz az Egyesület státuszával kapcsolatos változásokról és az Egyesület tevékenységének a megszűnéséről.

14. szakasz

A Közgyűlés teljes jogú döntéshozatallal bír, ha az összehívott Közgyűlésen az Egyesület rendes tagságának a többsége jelen van.



Amennyiben a gyűlés megtartásának a színhelyén az eltelt 30 perc után sem, amikor a Közgyűlést összehívták, nem jelenik meg az Egyesület tagságának a többsége, akkor a Közgyűlést megtartják az Egyesület jelenlévő rendes tagsága keretében. Ebben az esetben a Közgyűlés teljes jogúan határozhat azokban a kérdésekben, amelyek a hatáskörébe tartoznak.

A Közgyűlés a jelenlévő rendes tagok többségével hozza meg döntéseit.

A Közgyűlés szabály szerint nyilvános szavazással hozza meg döntéseit, eltekintve akkor, ha az Egyesületen belül, vagy kívül egy személy tisztégének a megválasztásáról van szó, akkor a Közgyűlés titkos szavazással hozza meg döntését. A Közgyűlés bármikor hozhat döntést arról, hogy a saját hatáskörében titkos szavazással döntsön.

Az Alapszabályzat megváltoztatásához vagy kiegészítéséhez szükséges a jelenlévő rendes tagok két harmados többsége.

Elnökség

15. szakasz

Az Elnökség az Egyesület végrehajtó szerve, amely gondoskodik az Egyesület céljainak a megvalósításáról, amelyek ebben az Alapszabályzatban foglaltatnak.

Az Elnökségnek 5 tagja, akiket a Közgyűlés nevez ki és menti fel.

Az Elnökség tagjainak a mandátuma 3 évig tart és ugyanerre a tisztségre ismét megválaszthatók.

Az Elnökség a saját soraiból választja meg az Egyesület elnökét.

16. szakasz

Az elnök képviseli az Egyesületet minden jogügyletben és pénzügyekben döntési meghatalmazással bír.

Az alelnöknek joga van az elnök távollétében az ő írásbeli meghatalmazásával az Egyesületet képviselni.

Minden pénzügyi okmányt és számlát az Egyesület nevében az elnök, az alelnök és a szervezési titkár írja alá, mégpedig közösen kettesével.

17. szakasz

Az Elnökség:

1) vezeti az Egyesület tevékenységét a Közgyűlés két időszaka között és döntéseket hoz az Egyesület céljai megvalósításának az érdekében;

2) megszervezi az Egyesület rendes tevékenységét;

3) egyes tagoknak megbízatást ad egy meghatározott feladat elvégzésére;

4) pénzügyi döntéseket hoz, rendelkezik az Egyesület vagyonával;

5) döntést hoz az eljárás megindításáról az Alapszabályzat megváltoztatása vagy annak kibővítésével kapcsolatban, amennyiben azt a tagság legalább öt tagja kérelmezi és előkészíti a változtatási és kiegészítő javaslatokat, amelyeket a Közgyűlés elé tár elfogadás céljára;

6) döntést hoz az eljárás megindításáról a kártérítési keresettel kapcsolatban az Egyesületekről szóló Törvény 25. szakasz 2. bekezdése értelmében és szükség szerint külön képviselőt jelöl ki, aki az Egyesületet ebben az ügyben képviseli;

7) döntést hoz a rendes tagok és a támogató tagok felvételéről, valamint a támogató tagok kötelezettségeinek a meghatározásáról, valamint javaslatot tesz a Közgyűlésnek a tiszteletbeli tagok felvételére;



8) javaslatot tesz az elnöknek a Közgyűlés összehívására és előkészíti a határozatok meghozását a Közgyűlésen;

9) kijelöli a szervezeti titkár személyét;

10) döntés hoz azokban a kérdésekben, amelyekről nem rendelkezik a Törvény, illetve ezen Alapszabályzat, vagy az Egyesület más szervei.

Az elnökség teljes érvényességű döntéseket hozhat, ha jelen van az elnökség tagjainak a többsége az egész tagság szavazattöbbségével.

Szervezési titkár

18. szakasz

Az Elnökség szervezeti titkárát 3 éves mandátumra nevezik ki, aki adminisztratív-technikai feladatokat lát el:

- 1) előkészíti a Közgyűlés és az Elnökség üléseit;
- 2) vezeti a tagság nyilvántartását;
- 3) ügyvitel vezetése, levelezés és az Egyesület szervei gyűléseinek a jegyzőkönyvei vezetése;
- 4) gondoskodik a folklór tevékenységgel kapcsolatos információk megszerzéséről, azok rendszerezéséről és ezek továbbításáról az Egyesület tagsága és más érdeklődők felé;
- 5) vezeti a központi adattárat;
- 6) összeszedi a tagdíjat;
- 7) más feladatokat lát el, amelyekkel az Elnökség megbízza.

A tevékenység nyilvánosságának a megvalósítása

19. szakasz

Az Egyesület tevékenysége nyilvános.

Az Elnökség gondoskodik a tagság rendszeres tájékoztatásáról az Egyesület tevékenységével kapcsolatban közvetlenül vagy belső publikációk útján, illetve más nyilvános tájékoztatási lehetőségekkel.

Az évi elszámolásról és az Egyesület tevékenységről szóló beszámolót a tagságnak a közgyűlés keretén belül tartják meg.

20. szakasz

Az Egyesület a saját céljai megvalósítása érdekében kapcsolatot teremt és együttműködik más egyesületekkel az országban és külföldön.

Az Egyesület szövetséget köthet más egyesületekkel az országban és külföldön.

Az eszközök megteremtése a célok megvalósítása érdekében és az eszközökkel való rendelkezés

21. szakasz

Az Egyesület saját eszközeit tagdíjból, önkéntes adományokból, donációkból, ajándékokból, pénzügyi szubvenciókból és más a törvényben megengedett módon teremti elő.



Az Egyesület eszközökhöz juthat a szemináriumok részvételi díjaiból, szaktan-folyamokból és más tevékenységi formákból, amelyekért alakult az Egyesület, illetve a népi kézműves termékek alkalmi eladásából.

22. szakasz

A pénz- és anyagi eszközökkel az Egyesület a pénzügyi terv alapján rendelkezik az Elnökség határozata alapján.

Az elnök felelős a pénzügyi terv megvalósításáért és az anyagi ügyvitel törvényes-ségéért.

Az Egyesület tevékenységének a megszűnése

23. szakasz

Az Egyesület működése megszűnik a Közgyűlés határozatával, ha már nem adottak a feltételek az Egyesület működési céljainak a megvalósítására, vagy más a törvényben előírt esetekben.

Az Egyesület vagyonának a kezelése az Egyesület megszűnése esetén

24. szakasz

Az Egyesület vagyona működésének megszűnése esetén más hazai nonprofit jogi személyre szál, amelyet azonos vagy hasonló célok érdekében alapítottak, illetve a Közgyűlés határozata alapján a törvényes feltételek figyelembe vétele alapján.

A pecsét formája és tartalma

25. szakasz

Az Egyesületnek kerek alakú pecsétje van 40 mm átmérővel, amelyen koncentrikus körökben kiírva az elnevezés МАЂАРСКИ ФОЛКЛОРНИ ЦЕНТАР У ВОЈВОДИНИ szerb nyelven ciril betűkkel, VAJDASÉGI MAGYAR FOLKLÓRKÖZPONT magyar nyelven és MAĐARSKI FOLKLORNI CENTAR U VOJVODINI horvát nyelven, valamint szerb nyelven latn betűkkel. A székhely neve СУБОТИЦА szerb nyelven ciril betűkkel, SZABADKA magyar nyelven és SUBOTICA horvát nyelven, valamint szerb nyelven latn betűkkel.

A pecsét közepén nagy betűkkel a következő rövidítés áll: VMF.

Ezen Alapszabályzat változtatásai és kiegészítései

26. szakasz

Ezen Alapszabályzat változtatásaira és kiegészítéseire javaslatot tehet az Elnökség vagy pedig a rendes tagság teljes számának az 1/3 része. A megindokolt javaslatot a az Egyesület tagságához el kell juttatni legalább 10 nappal a Közgyűlés megtartásának időpontja előtt, amelyen majd megtárgyalják a benyújtott javaslatokat az Alapszabályzat változtatásaira és kiegészítéseire.



Átmenő és záró rendelkezések

27. szakasz

Azon kérdések megoldására, amelyekkel ezen Alapszabályzat nem rendelkezik, alkalmazni fogják az Egyesületekről szóló Törvény rendelkezéseit.

28. szakasz

A jelenlegi elnök, alelnök, az Elnökség tagjai és a szervezési titkár mandátuma a választásokig tart, azaz az új szervek megválasztásáig. A Közgyűlés 2011.12.31.-ig megválasztja az új szervek tagjait. Az Elnökség 2011.12.31.-ig kinevezi a szervezési titkárt olyan időtartalomra, amelyet az Alapszabályzat ír elő.

29. szakasz

Ezen Alapszabályzat az Egyesület közgyűlésén való elfogadása napján lép hatályba.

Az Egyesület Közgyűlésének az elnöke

Nagy István, s.k.

(Az Egyesület kerek bélyegzőlenyomata)

Kerek bélyegzőlenyomat:

Szerb Köztársaság
Gazdasági Alanyok Nyilvántartási Ügynöksége
Belgrád [Beograd]
* CII * (római: 102)

(Középen a Szerb Köztársaság címere)

Keltezés: 2011. március 24.

Aláírás: (aláírás olvashatatlan)

Hivatalosan igazolom, hogy a fenti magyar nyelvű fordítás teljes mértékben megfelel az eredeti okmánynak, amely szerb nyelven készült.

A fordítói napló iktatószáma: 699/2011
Szabadka, 2011.04.05.



Dr. Bogner István

Prof. dr. ISTVÁN BOGNER
SUDSKI TUMAČ-BÍRÓSÁGI FORDÍTÓ
24000 SUBOTICA, Ptujška 4
Tel.: (024) 524-976